

23. marts 1982

Anord. nr. 99 perk. nr. 99

nugternera

Bilag

Lov om ændring af lov om offentlige indsamlinger

§ 1

I lov nr. 287 af 9. juni 1971 om offentlige indsamlinger indsættes i § 7 efter stk. 3 som nyt stykke:

»Stk. 4. Uanset bestemmelsen i § 2, 1. pkt., kan Dansk Flygtningehjælp en gang om året foretage offentlig gade- og husindsamling til det formål og i samme form og udstrækning hvortil tilladelse senest har været meddelt.«

§ 2

Loven træder i kraft ved bekendtgørelsen i Lovtidende.

Givet på Christiansborg slot,
den 26. november 1980

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

MARGRETHE R

/ HENNING RASMUSSEN

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsisip avdlángortínekarneranik inatsit

§ 1

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsime nr. 287-ime 9. juni 1971-ímêrsume § 7stk. 3-p kingornanut stykketut nutâtut ilángúnekásaok:

»stk. 4. § 2, okausekartigíngne sujugdlerne taimáitumik aulajangersagakaraluartok Dansk Flygtningehjælp ukiumut atausiartlutik tamanut angmassumik avkusinerne igdlunilo katerssuiniartarsináuput sujunertak píssusigssardlo tauvalo angnertússusek kingusingnerpâmik akuerssissutiginekarsimassut atordlugit.«

§ 2

inatsit Lovtidendeme nalunaerutiginekarnermigut atulerpok.

túniúnepok Christiansborg-slotime,
den 26. november 1980

Kúngiússutivtínik Atsiorpugut Nakissusívdlutalo

MARGRETHE R

/ HENNING RASMUSSEN

23. marts 1982

Bek. nr. 100

nal. nr. 100

nugternera

Bekendtgørelse om offentlige indsamlinger i Grønland

I medfør af § 3 og § 6, stk. 2, i lov nr. 287 af 9. juni 1971 om offentlige indsamlinger som ændret ved lov nr. 502 af 26. november 1980, fastsættes følgende regler om offentlige indsamlinger i Grønland:

§ 1. En indsamling skal forestås af en institution, en forening eller en komité bestående af mindst 3 personer. Der skal angives mindst én i Grønland boende myndig person, som skal være medansvarlig for de forpligtelser, der påhviler arrangørerne.

§ 2. Anmeldelse efter lovens § 1 skal indgives til politiet på det sted, hvor institutionen eller foreningen har sit hjemsted. Forestås indsamlingen ikke af en institution eller forening, skal anmeldelse ske til politiet på det sted, hvor et af komiteens medlemmer eller den medansvarlige bor. Indsamlinger, der finder sted i hele Grønland eller i flere grønlandske kommuner, skal dog anmeldes til politimesteren i Godthåb.

Stk. 2. Anmeldelsen skal indeholde oplysninger om,

- 1) hvem der forestår indsamlingen,
- 2) i hvilket tidsrum indsamlingen foretages,
- 3) i hvilket område indsamlingen skal foregå,
- 4) på hvilken måde indsamlingen foretages,
- 5) til hvilket formål midlerne skal anvendes, og

nalunaerut Kalâtdlit-nunâne tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsime nr. 287-ime 9. juni 1971-ímêrsume, inatsisikut nr. 502-kut 26. november 1980-ímêrsúkut avdlángortínekartume § 3 âma § 6, stk. 2 nâpertordlugit Kalâtdlit-nunâne tamanut angmassumik katerssuinerne malerua-gagssat kingulîñtut aulajangersarnekarput:

§ 1. katerssuinek ingerdlânekásaok institutiônimit, pekatigígíngmit imalûnit komitemit ikingnerpâmik pingasunik ilaussortakartumit, ikingnerpâmik inuk atausek inersimassúngortok Kalâtdlit-nunâne najugakartok nalunaernekâsaok katerssuisitsissut píssugssauvfigissâinik akissugssâussusekakataussutut.

§ 2. inatsime § 1 maligdlugo katerssuiniarnekalunaerutiginekásaok institutiônip imalûnit pekatigígíup najugâne politinut. katerssuiniarnekalunaerutiginekásaok institutiônimit pekatigígíngmitdlûnit ingerdlânekartugssâungigipat nalunaerutigingningnek písaok komitemut ilaussortat ilâta imalûnit akissugssâussusekakataussup najugâne politinut. kisiâne Kalâtdlit-nunât tamâkerdlugo imalûnit Kalâtdlit-nunâne komunene ardalingne katerssuinigssat Kalâtdlit-nunâne politimesterimut nalunaerutiginekásauput.

- stk. 2. nalunaerúme máko tainekásáput:
- 1) katerssuinermik ingerdlatsissugssat kíkússusiat,
 - 2) uvdlorme sume katerssuinekásaassok,
 - 3) nunap ilâne sume katerssuinekásaassok,
 - 4) kanok ítumik katerssuinek ingerdlânekásaassok,
 - 5) katerssugkat sumut atornekartugssausstut, âmalo

23. marts 1982

Bek. nr. 100

6) hvem der skal revidere indsamlingens regnskab.

§ 3. Ved indsamlinger, der foretages ved opstilling af bøsser, kan politiet fastsætte forskrifter om indretning, anbringelse og tøming af bøsserne.

§ 4. Indsamlede midler skal indsættes på en bank-, sparekasse- eller girokonto, der er oprettet til dette særlige formål. Midlerne kan dog også anbringes i obligationer, hvori umyndiges midler kan anbringes. Der må kun rådes over midlerne ved underskrift af mindst 2 personer i forening.

Stk. 2. Midlerne må ikke uden justitsministeriets tilladelse anvendes til andet formål end angivet i anmeldelsen. Dog kan der anvendes et rimeligt beløb til dækning af omkostninger i forbindelse med indsamlingen.

§ 5. Der skal føres behørigt regnskab over samtlige indtægter og udgifter. I regnskabet skal såvel udgifterne ved administrationen som anvendelsen af overskuddet være specificeret. Regnskabet skal revideres af en regnskabskyndig person, der kan godkendes hertil af politiet. Den regnskabskyndige skal påse, at der foreligger fornøden dokumentation.

Stk. 2. Såfremt der ikke ved regnskabets afslutning foreligger dokumentation for overskuddets anvendelse, skal den regnskabskyndige afgive en erklæring herom.

§ 6. Inden 6 måneder efter indsamlingens afslutning skal der i et eller flere af de mest udbredte blade i det område, hvor indsamlingen har fundet sted, offentliggøres en meddelelse om, at regnskabet er offentligt tilgængeligt i mindst 14 dage på et nærmere angivet sted. Politiet kan ved anmeldelsen træffe bestemmelse om meddelelse ved opslag, der helt eller delvis kan træde i stedet herfor.

nal. nr. 100

nugternera

6) katerssuinerne nautsorssûtut kimit kúku-nersiornekartugssaussut.

§ 3. nákartitsivít inigssitat atordlugit katerssuinekáasagpat politit aulajangersínauvát nákartitsiviup kanok ítúnigssá, inigssinekarnera nákartitsivít dlo imaernigssát.

§ 4. katerssugkat torkornekáasáput bankimut sparekassimut dlúnit imalúnit girokontomut katerssugkanut torkorsvigssatut pilersinekartumut. áamátaordle katerssugkat obligationingortínekar sínáuput inuit nangminerssorsinautit áungitsut aningaussautáinik inigssisinaunermut ássigítitdlugo. aningaussautit taimágdlat atornekarsínáuput ikingnerpámik inuit mardluk pekátigígdutit atsiórnerisigut.

stk. 2. justitsministêria akuerssissutekarkárínago aningaussautit atornekartugssáungitdlát sujúnertanut avdlanut nalunaerúme tainekarsimángitsunut. taimáitordle aningaussautit ilait ingassáussáungitsumik amerdláussilíkgat katerssuinerne aningaussartútínut matussissutigssatut atornekarsínáuput.

§ 5. isertitat aningaussartútít dlo píssusigssamigssórtumik nautsorssúsiornekáasáput. nautsorssútine aningaussartútít taimatutdló áma sivnekartórutekarníkut isertitat sumut atornekarnigssát ingmíkt inigssítiterdlugit nalunaerssorsimásáput. nautsorssútít kúkunersiornekáasáput inungmit nautsorssúserinermik pígináussusílingmit taimáitúnigssaminut politínit akurínekar sínáussumit. nautsorssúserinermik pígináussusígdliip isumagísavá nautsorssútít ugpernarsautínik píssariakartunik ilakartitaunigssát.

stk. 2. nautsorssútít inárnekarneráne sivnekartórutit sumut atornekarnigssánut ugpernarsautígssinekarsimángigpat tamána nautsorssúserinermik pígináussusígdliip nalunaerutekarfigísavá.

§ 6. nautsorssútít inárnekarneránit káumatit 6 kángiutíngíneráne katerssuinerup pivfiane avísit atuarnekarnerussartut iláine atautsime kavsínílúnit tamanut tusagagssiaralugo nalunaerutígenekásaok ikingnerpámik uvdlune 14-ine sumívfíngmílo ersserkingnerussumik tainekartume nautsorssútít kíkúnitdlúnit takuniarnekar sínáussut. tamatumúnga tamákíssumik iláinaussumígdliip taorsiutdlugo politit nalunaerutígenekarnermíkt agdlagarsíníkt nalunaerutekarnigssamik aulajangísínáuput.

26. marts 1982

Bek. nr. 133

nal. nr. 133

nugternera

Stk. 2. Ved indsamlinger, der varer mere end 1 år, skal endvidere på samme måde offentliggøres en meddelelse om årsregnskab inden 6 måneder efter hvert kalenderårs udløb.

Stk. 3. Ved indsamlinger, der iværksættes gennem et blad eller tidsskrift, er meddelelse i bladet eller tidsskriftet dog tilstrækkelig.

Stk. 4. Fristen for meddelelse om regnskabets offentliggørelse kan forlænges af politiet.

Stk. 5. Såfremt der ikke ved offentliggørelsen foreligger dokumentation for overskuddets anvendelse, skal erklæring herom i henhold til § 5, stk. 2, senere offentliggøres efter reglerne i stk. 1 eller stk. 3.

§ 7. Der skal tilsendes politiet et eksemplar af regnskabet med eventuel erklæring i henhold til § 5, stk. 2, samt meddelelse om, hvor og hvornår offentliggørelse finder sted.

§ 8. For overtrædelse af bestemmelserne i §§ 1, 2 og 4-7, kan der idømmes bøde. Tilsvarende gælder overtrædelser af forskrifter, der er fastsat af politiet i henhold til § 3.

§ 9. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. april 1982.

Justitsministeriet,
den 23. marts 1982

OLE ESPERSEN

/ Fr. Chr. Schydt

26. marts 1982

Bek. nr. 133

nal. nr. 133

nugternera

Bekendtgørelse om ændring af bekendtgørelse om valutaforhold

Se Lovtidende A, 1982, p. 291

Industrimin. j. nr. 328-82.

stk. 2. áamátaok katerssuinerne ukíok atausek sivnerdlugo sivísússusekartune tainekarêrsutut ilíorníkt ukíumórtumík nautsorssútít pivdlugit tamanut tusagagssíamík nalunaerutekartokásaok káumatisíutit malígdlugit ukíup nánere tamaisa káumatit 6 kángiutíngíneráne.

stk. 3. taimáitordle avísíkt atuagagssíákt dlúnít katerssuínekartít dlugo avísime atuagagssíamílúnít nalunaerutekarnígssak námagpok.

stk. 4. nautsorssútít pivdlugit tamanut tusagagssíap nalunaerutígínígssánut pivfígssarítitak politínit sívítornekar sínáuvok.

stk. 5. nautsorssútít pivdlugit tamanut tusagagssíame sívnekartórutit sumut atornekarnígssát pivdlugo ugpernarsautígssínekar sínámángípat § 5, stk. 2 malígdugo tamatuma kíngúsíngnerussúkt tamanut tusagagssíarínígssá nalunaerutígenekásaok maleruagagssat stk. 1-mítut 3-mítut dlúnít malígdlugit.

§ 7. nautsorssútít ássílínere atautsít politínut nagsíúnekáasáput ímakalo § 5, stk. 2 malígdugo nalunaerutekarnígssak ílángutdlugo, ámaló nalunaerutígenekásaok tamanut tusagagssíarínígssá kakugo písassok.

§ 8. §§ 1-me, 2-me áma 4-7-íne aulajangersagkaník uníorkutítsínérít akílísítaunermík pítlautísíakautausínáuput. taimalo áma píssokásaok maleruagagssíaník § 3 malígdugo politínit aulajangernekartunik uníorkutítsíssokartít dlugo.

§ 9. nalunaerut atortúlérpok 1. april 1982.

justitsministeriet,
den 23. marts 1982

OLE ESPERSEN

/ Fr. Chr. Schydt

nunat ássígíngitsut aningaussáínut túngassut pivdlugit nalunaerutíp avdlángútékartítauneraník nalunaerut

tak. Lovtidende A, 1982, kup. 291